



Самокрутова Людмила Вениаминовна,

кандидат педагогических наук, профессор кафедры русской филологии ФГБОУ ВПО «Тамбовский государственный технический университет», г. Тамбов
soroka5@mail.ru

Ильинский Алексей Александрович,

кандидат филологических наук, преподаватель русского языка и литературы, ТОГБОУ «Бизнес-колледж», г. Тамбов
filolog1978@yandex.ru

Значение фразеологических единиц в раскрытии идейной тематики романа В. Максимова «Прощание из ниоткуда»

Аннотация. В данной статье анализируются особенности когнитивного подхода в исследовании фразеологических единиц, позволяющие наиболее полно и эффективно рассмотреть внутренний механизм формирования определенных линий повествования, развития темы, составляющих сложную целостность художественного произведения. Прослеживается отражение особенностей мировоззрения писателя в языке его произведения, в частности в выборе фразеологических единиц, имеющих определенное функциональное назначение.

Ключевые слова: фразеологическая единица, фреймовые поля, когнитивный подход, концепт, фрейм, фреймовая семантика, концептуальный анализ, когнитивная функция.

Раздел: (05) филология; искусствоведение; культурология.

Анализ идейно-тематического содержания художественного текста неразрывно связан с рассмотрением действующих лиц произведения. В романе В. Максимова «Прощание из ниоткуда» [1, с. 1] система действующих лиц представлена в контексте ретроспекции повествования, что обуславливает специфику изучения языковой характеристики последних. Наиболее полно такое исследование можно провести в рамках когнитивного подхода, в частности при исследовании пропозициональной структуры фразеологических единиц (ФЕ) как способа концептуальной организации авторского знания и его выражения в образах действующих лиц.

Когнитивный подход позволяет определить закономерности художественного мышления писателя посредством расшифровки закодированных в языковом знаке концептов знаний в контексте идейно-тематических задач повествования. Исследование ментальных репрезентаций человеческого сознания, выраженных фразеологическими единицами, позволяет увидеть природу мышления писателя и в соответствии с ним особенность идейно-тематического содержания произведения. Идейно-тематическое содержание является организующим средством элементов языковой структуры литературного произведения. ФЕ – одно из главных языковых средств, позволяющих постигнуть закономерности создания структур идейно-тематического содержания произведения. С точки зрения когнитивистики, фразеологизмы, участвующие в реализации идейно-тематической концепции повествования, могут быть исследованы с помощью анализа фреймовой семантики ФЕ, участвующих в создании образов действующих лиц.

Так, при характеристике персонажа со стороны других действующих лиц автор использует ФЕ «без царя в голове».



– Ты, Митек, известно, «без царя в голове», молотишь что не попадя, а вот чего зятек щерится, не пойму. [1, с. 39].

ФЕ «без царя в голове» – очень глуп, недалек [12, с. 513]. Фреймовая семантика заключается в структуре смысловых пропозиций данной ФЕ и является одной из составных ее элементов. Данная пропозициональная структура состоит из фрейма «царь» – генетическая память о структуре социального устройства на Руси и фрейма «голова» – часть тела – представление о человеке, о визуальной репрезентации человека. Взаимосвязь концептов данной ФЕ формирует ее контекстуальную семантику, обусловленную идейно-тематическим содержанием произведения. Образы Митяя и деда Савелия – персонажей романа, являются частью воспоминаний Влада Самсонова – главного героя, критерием его нравственной оценки человека и истоками формирования его личности. Анализ фреймовой семантики позволяет увидеть суть характера персонажа путем изучения ментальных репрезентаций, зафиксированных в сознании героя, которые отражают специфику его мышления, памяти и других когнитивных процессов, с помощью которых можно увидеть идейно-тематическую обусловленность создания героя. На наш взгляд, само появление в произведении данного героя обусловлено закономерностями типа авторского повествования, которые заключаются в ретроспективном изображении событий, изложенных в нем. Когнитивный способ предопределяет специфику анализа образов действующих лиц в контексте идейно-тематического содержания произведения путем изучения фреймовой семантики ФЕ, используемой в прямой речи деда Савелия по отношению к дяде Митяю.

Когнитивный подход позволяет увидеть противоречивость характера деда Савелия, его неоднозначность. Исходя из идейного содержания данного произведения, определяя место деда Савелия в контексте произведения, изучив монологические и диалогические единства, составляющие его речевую характеристику, можно сделать вывод, что образ деда Савелия (исходя из внешнего восприятия характеристики) является выразителем принадлежности человека к определенной идеологической платформе. Создается впечатление, что это не человек, а определенная идеологическая схема. Но анализ фреймового поля ФЕ «без царя в голове» позволит полнее представить данный персонаж. Исследуя ментальные репрезентации, можно прийти к выводу о том, что идеологическая составляющая характера персонажа лишь поверхностна и не отражает его сути.

Итак, на наш взгляд, когнитивный подход к анализу ФЕ позволяет увидеть и прочесть тот закодированный спектр знаний, который отражает истинную природу человека. Анализ фреймовых полей ФЕ, отражающих совокупность когнитивных процессов в сознании человека, обнаруживает неоднозначность, противоречивость присущих персонажу характерных черт. В идейно-тематическом плане неоднозначность изображаемого характера является основной в понимании самой идейной концепции романа.

Немаловажное значение имеет анализ структуры концепта ФЕ, используемой в произведении. Концептуальный анализ есть основной метод исследования концептов. Он позволяет восстановить все знания и представления, которые имя связывает воедино. Само сочетание «концептуальный анализ» ученые определяют неоднозначно [6, 7, 8, 9, 10, 11]. Мы ограничимся таким толкованием, при котором концепт понимается как объект анализа, а других ограничений не накладывается.

– Приехали, голубушки-соколики! – Она вертела их, поочередно оглядывая со всех сторон. – Снова, мать. Впрягайся в свою каторгу, детушки явились, поправились немножко, молодцы. Ну, конечно, шея, как у трубочиста, вы там с дедом и не мылись совсем, видно. Ох, горе ты мое луковое... [1, с. 46]. ФЕ «горе луковое» – шутл. Неза-



дачливый, нерасторопный человек; недотепа [12, с. 117]. Концепт данной ФЕ обнаруживает определенную структуру, в которой выделяются: общенациональный компонент (принадлежность матери Влада Самсонова к русской нации, поскольку данная ФЕ является единицей русского языка и отражает менталитет русского народа) и индивидуальные компоненты. Таковыми, на наш взгляд, являются характеристики, которые вкладывает в концепт данный персонаж, а именно, по отношению к Владу Самсонову таковыми являются характеристики нерасторопности, незадачливости. Наличие индивидуальных признаков в содержании концепта обуславливает постоянное стремление к их вербализации концепта (ФЕ). Посредством репрезентации в речи персонажа эти индивидуальные концептуальные признаки становятся элементами характеристики персонажа. Концептуальной характеристикой фразеологической единицы, обращенной к Владу Самсонову, является само значение данной языковой единицы, репрезентирующей данный концепт, ее словарное толкование, речевой контекст. Анализ такого рода можно назвать анализом концептов (концептуальным анализом). Объектом концептуального анализа, соответственно, является тот смысл, что передается указанной ФЕ и ее реализации в виде высказывания, образа матери Влада, а также текстовыми целыми. Основное содержание концепта в контексте исследуемого произведения позволяет определить языковую характеристику матери главного героя как персонажа в определенной совокупности средств раскрытия идейно-тематического направления произведения. Образ матери, на наш взгляд, является базовым элементом в системе действующих лиц произведения, определяющих его идейно-тематическое направление, портретная характеристика которой изображается за счет выразительности семантики ФЕ, находящейся в структуре краткого монолога.

Одним из важных идейно-тематических направлений произведения является тема войны, которая находит свое выражение в семантике фразеологических единиц образно-поэтического характера и раскрывается при помощи когнитивного анализа его структуры.

– Но не переживет своего отца Митяй. И года не пройдет, как сложит он свою кудрявую голову в окружении под Смоленском, и первая же вешняя вода смое с земли даже самую память о нем. Мне отмщение и аз воздам... [1, с.43].

ФЕ «класть голову» – погибать, умирать; жертвовать собой [12, с. 198]. В данной ФЕ наблюдается расширение компонентного состава ФЕ (исходное – класть голову; авт. – сложит свою кудрявую голову), а также морфологическая замена одного из членов компонентного состава ФЕ по принципу синонимии (класть голову – сложить голову). С помощью указанных изменений в компонентном составе ФЕ актуализируется его контекстуальное значение «погибать». Концепт данной ФЕ представляет собой дополнительный оттенок в концептуальном значении, реализующийся во взаимосвязи с другими языковыми средствами (словосочетание «вешняя вода», существительное «память», отражающие психологические процессы в сознании человека). Анализ концепта ФЕ «сложить голову» необходим для понимания идейного смысла данного текстового фрагмента, который представляет собой репрезентацию авторского мировоззрения, включающего в себя знания о войне как о противоестественном явлении действительности, авторская трактовка понятия «память» представляется как выражение авторской мысли, запечатленной в контексте текстового фрагмента, отражающего в своей структуре судьбу целого поколения.

В идейно-тематическом контексте произведения важнейшее место занимает описание жизненного пути героя, продолжающее традиции западного просветительского романа. Описание странствий юноши состоит из фрагментов жизненного пути Влада



Самсонова, каждый из которых является определенным этапом в становлении личности человека. Таким элементом биографии является описание бродячей жизни главного героя, поскольку в ней представлено авторское понимание сути факторов, влияющих на формирование личности Влада. В этом формировании особую роль играет общение с людьми, занимающими второстепенное место в сюжете произведения.

– Выглядел этот стрелочник лет на шестьдесят, хотя выдавал себя за сорокалетнего. Принимая их, он без обиняков продиктовал свои условия:

– Жить тише воды, ниже травы, приходить домой затемно, песен не петь, громко не разговаривать. Здесь кругом стрелки крутятся, накроют – с меня голову сымут, а вам подписка...Ясно?) [1, с. 163].

ФЕ «тише воды, ниже травы» – 1. Робкий, скромный, незаметный. 2. Робко, скромно, незаметно [12, с. 476]. Основой семантической структуры данной ФЕ является логический концепт «незаметно», «скромно», что концептуально мотивировано сюжетной структурой. Мотивация поведения субъекта повествования (стрелочника) получает дальнейшее развитие в концепте семантики ФЕ «снять голову» – 1. Убить кого-либо. 2. Строго наказать кого-либо [12, с. 442]. Мыслительное образование, не имеющее жесткой детерминированной связи с реальной действительностью и не подчиненное законам логики, ономопозитический концепт «убийство», «наказание», представленный ФЕ «снять голову», употребляется в контексте языковой характеристики персонажа стрелочника и говорит о его осторожности. Мотивацией к употреблению ФЕ «снять голову» является синтаксическая структура с микротемой «опасность» – «Здесь кругом стрелки крутятся, накроют». Сжатым пересказом концептуальной структуры ФЕ «тише воды, ниже травы» (концепт – «осторожность») является продолжение текстового фрагмента.

Поскольку наблюдение главного героя за реалиями окружающего мира является одним из способов познания действительности, то исследование данного художественного метода изображения реальности представляется одним из основных в постижении идейно-тематического смысла произведения. Наблюдение героя может изображаться при помощи синтаксической структуры, основу семантики которой составляет концепт адъективированной ФЕ.

– Прощай, пропащая Дюймовочка Ташкента! Его еще помотает по свету, посетит на семи земных ветрах, покружит в беличьем колесе повседневности, прежде чем он сядет за стол, чтобы вспомнить о тебе, но, едва вспомнив, ему уже не избыть тебя из своей памяти, из своей судьбы. Отныне ты уже навсегда вошла в него. [1, с. 162].

ФЕ «вертеться как белка в колесе» – авт. «в беличьем колесе» – быть в бесконечных хлопотах, занятиях, заботах [12, с. 60]. Концепт трансформированной ФЕ «беличье колесо» отвечает контекстуальным условиям его референции. Можно говорить о прагматической мотивированности такой трансформации с целью усиления экспрессивной насыщенности повествования в его идейно-тематическом аспекте. Концепт трансформированного значения ФЕ «беличье колесо» обозначает, на наш взгляд, совокупность тяжелых жизненных испытаний, которые предстоит пройти главному герою. Данный текстовый фрагмент отражает определенную схему работы сознания главного героя и является, скорее, выводом, построенным на основе наблюдения за реальной действительностью.

Таким образом, трансформация концептуального значения ФЕ происходит на фоне изменения их компонентного состава и отражает авторский метод повествования, который строится, на наш взгляд, на основе наблюдений главного героя за реалиями жизни и определенных выводов, к которым он приходит. Каждый из этих выводов явля-



ется определенной ступенью в духовном развитии героя, в формировании его личности, в котором и заключается идейно-тематическая концепция произведения.

Ссылки на источники

1. Максимов, В. Е. Памятное вино греха. Прощание из ниоткуда: собрание сочинений / В. Е. Максимов. – Москва: Терра, 1991. – 432 с.
2. Ильинский, А. А. Мотив и роль фразеологизмов в романе В. Максимова «Прощание из ниоткуда» / А. А. Ильинский // Художественное слово в современном мире: Сб. статей / ТГТУ. Тамбов, 2001. – Вып. 5. – С. 85–86.
3. Ильинский, А. А. К вопросу о функциях фразеологизмов в раннем творчестве В. Максимова // Художественное слово в современном мире: Сб. статей / ТГТУ. Тамбов, 2001. – Вып. 3. – С. 56–58.
4. Самокрутова Л. В., Ильинский, А. А. Язык как объект когнитивной действительности / А. А. Ильинский // Художественное слово в современном мире: Сб. статей / ТГТУ. Тамбов, 2002. – Вып. 4. – С. 45–46.
5. Самокрутова Л. В., Ильинский, А. А. К вопросу об определении когнитивной науки / А. А. Ильинский // Художественное слово в современном мире: Сб. статей / ТГТУ. Тамбов, 2002. – Вып. 5. – С. 44–46.
6. Кубрякова, Е. С. Части речи с когнитивной точки зрения. М.: Изд-во института языкознания РАН, 1997. – 331 с.
7. Кубрякова, Е. С. Начальные этапы становления когнитивизма. Лингвистика – Психология. Когнитивная наука // Вопросы языкознания. – 1994. – № 4. – С. 34.
8. Кубрякова, Е. С. Обеспечение речевой деятельности и проблема внутреннего лексикона / Человеческий фактор в языке: Язык и порождение речи. — М.: Наука, 1991. – С. 82–140.
9. Кубрякова, Е. С. Логический анализ языка. Культурные концепты. М.: Наука, 1991. – С. 85–91.
10. Никитина, Т. Г. К вопросу о классификации фразеологических единиц // Вопросы языкознания. 1995. – № 2. – С. 68–8.
11. Демьянков, В. З. Когнитивная лингвистика как разновидность интерпретирующего подхода // Вопросы языкознания. — 1994. № 4. — С. 1733.
12. Фразеологический словарь русского языка / под ред. А. И. Молоткова. – 4-е изд. – М.: Русс. яз., 1986. – 543 с.

Lyudmila Samokrutova,

candidate of Philology, professor Chair at Tambov State Technical University, Tambov

soroka5@mail.ru

Alexei Il'inskiy,

filolog1978@yandex.ru

Candidate of Philology, professor of Russian language and literature, TOGBOU "Business College", Tambov

filolog1978@yandex.ru

ISSN 2304-120X



2 5

Implication of phraseological units in disclosing ideological subjects of the novel «Farewell from nowhere» by V. Maximov

Abstract. Research of phraseological units functioning as a form of the author's consciousness in fiction opens up new perspectives in the studies of artistic images. PUs in Zamyatin's «Farewell from nowhere» express his system of characters and the main idea of human return to Christian values. The article analyses the peculiarities of cognitive approach to studying PUs that contribute to effectively considering internal mechanism of creating the lines of narration and the development of literary themes. The choice of PUs reflects the author's outlook and his ability to describe the surrounding world by means of PUs semantics. This investigation of the novel language is justified because it helps to understand the author's motives and dependence on his views.

Key words: phraseological units (PU), frame field, ideological content, cognitive approach, concept, semantic structure of PU, language structure of text, system of images, semantics, formation mechanism, artistic image, frame, frame semantics, conceptual analysis, cognitive function.

Рекомендовано к публикации:

Горевым П.М., кандидатом педагогических наук, главным редактором журнала «Концепт»